

Group D: Request 3.43

[Answer from MHLW: Ministry of Health, Labour and Welfare]

The database will collect records of medical checkups of all emergency workers in every six months as follows;

- 1) Previous exposure (The place, kinds and duration of exposure and the impairment caused by the exposure to the radiation and the presence of subjective symptoms and other effects of the exposure shall be checked for those who have experienced exposure previously.)
- 2) Examination of white blood cell count and white blood cell percentage.
- 3) Examination of red blood cell count, hemoglobin content and hematocrit value.
- 4) Examination of eyes for cataracts.
- 5) Dermatological examination.

The database also collects the radiation exposure every three months.

[Comment from adviser]

The data that will be registered on the MHLW Database is limited to the TEPCO workers and the Contractors. The Self-defence forces, Firefighters, Policemen are not included.

Other radiation-induced syndrome will be picked up from the records of medical checkups to be stored in the database of MHLW as mentioned above.

急性放射線障害については、電離放射線障害防止規則に基づき、事業者は、労働基準監督署長に事故を報告することが義務づけられている。その他の放射線障害については、上述の厚生労働省のデータベースに蓄積される健康診断結果から把握されることになる。

The database will collect records of medical checkups of all emergency workers in every six month as follows:

- Previous exposure (The place, kinds and duration of exposure and the impairment caused by the exposure to the radiation and the presence of subjective symptoms and other effects of the exposure shall be checked for those who have experienced exposure previously.)
- Examination of white blood cell count and white blood cell percentage.
- Examination of red blood cell count, hemoglobin content and hematocrit value.
- Examination of eyes for cataracts.
- Dermatological examination.

The database also collects the radiation exposure every three month.

データベースでは、以下に掲げる6ヶ月ごとに行われる全ての緊急作業従事者に対する健康診断の結果が集約される。

- ・被ばく歴（被ばく歴を有する者については、作業の場所、内容及び期間、放射線障害の有無、自覚症状の有無、その他の放射線被ばくの影響について調査を行う）
- ・白血球数及び白血球百分率の検査
- ・赤血球数、血色素量及びヘマトクリット値の検査
- ・白内障に関する眼の検査
- ・皮膚の検査

データベースには、3ヶ月ごとの被ばく線量も集約される。

[REDACTED]

The database will collect records of medical checkups of all emergency workers in every six month as follows:

- Previous exposure (The place, kinds and duration of exposure and the impairment caused by the exposure to the radiation and the presence of subjective symptoms and other effects of the exposure shall be checked for those who have experienced exposure previously.)
- Examination of white blood cell count and white blood cell percentage.
- Examination of red blood cell count, hemoglobin content and hematocrit value.
- Examination of eyes for cataracts.
- Dermatological examination.

The database also collects the radiation exposure every three month.

データベースでは、以下に掲げる6ヶ月ごとに行われる全ての緊急作業従事者に対する健康診断の結果が集約される。

- ・被ばく歴（被ばく歴を有する者については、作業の場所、内容及び期間、放射線障害の有無、自覚症状の有無、その他の放射線被ばくの影響について調査を行う）
- ・白血球数及び白血球百分率の検査
- ・赤血球数、血色素量及びヘマトクリット値の検査
- ・白内障に関する眼の検査
- ・皮膚の検査

データベースには、3ヶ月ごとの被ばく線量も集約される。

[REDACTED]

The database will collect records of medical checkups of all emergency workers in every six month as follows:

- Previous exposure (The place, kinds and duration of exposure and the impairment caused by the exposure to the radiation and the presence of subjective symptoms and other effects of the exposure shall be checked for those who have experienced exposure previously.)
- Examination of white blood cell count and white blood cell percentage.
- Examination of red blood cell count, hemoglobin content and hematocrit value.
- Examination of eyes for cataracts.
- Dermatological examination.

The database also collects the radiation exposure every three month.